# WREXHAM ADVERTISER & STAR

20 PAGES | TUESDAY, DECEMBER 31, 1957 | PRICE: 3D

## FAREWELL PARADE IN WREXHAM

## GORYMDAITH FFARWELIO YN WRECSAM

Royal Welch Fusiliers at the opening of the Guildhall, 1961.
Y Ffiwsilwyr Brenhinol Cymreig yn agoriad Neuadd y Dref, 1961.

The 2nd Battalion Royal Welch Fusiliers are going into 'suspended animation' and on December 6th a farewell parade will be held at the Hightown Barracks. The battalion are just back from their three-year tour of duty in Malaya, where they killed 27 terrorists and captured two. They were awarded one DCM, two Military medals and one MBE, and received nine Mentioned in Dispatches. *(November 1957)*

Mae Ail Fataliwn y Ffiwsilwyr Brenhinol Cymreig yn mynd i 'farwgwsg' ac ar Ragfyr 6ed bydd gorymdaith ffarwelio'n cael ei chynnal ym Marics Hightown. Mae'r bataliwn newydd ddychwelyd o'u tair blynedd ar ddyletswydd ym Malaya, lle lladdwyd 27 a daliwyd dau o derfysgwyr ganddynt. Dyfarnwyd un DCM, dwy Fedal Filwrol ac un MBE iddynt, a chawsant eu henwi mewn naw Adroddiad. *(Tachwedd 1957)*

## LAGER LABEL HAS UPSET WREXHAM

## LABEL LAGER YN SIOMI WRECSAM

Wrexham Lager Brewery.
Bragdy Lager Wrecsam.

The decision, announced last week, by parent company Ind Coope, to phase out the world famous Wrexham Lager Beer label has led to a storm of protest in the town. Reactions to the announcement showed the town was in no two minds. Wrexham's first citizen, the Mayor, Cllr. Evans said of the change 'It is definitely a loss of prestige for Wrexham. I don't often have a drink but when I do, it is a pint of Wrexham Lager.' A local man summed up the general mood 'Anyone who knows anything about beer has heard of Wrexham Lager. I've travelled about this country a bit and Wrexham is best known for its beer and its football team.' *(August 1957)*

Mae'r penderfyniad, a gyhoeddwyd yr wythnos ddiwethaf gan riant-gwmni Ind Coope, i raddol ddiddymu label cwrw byd-enwog Lager Wrecsam wedi arwain at don o brotest yn y dref. Dangosodd ymatebion i'r cyhoeddiad bod y dref yn unfryd. Meddai dinesydd blaenaf Wrecsam, y Maer, Y Cynghorydd Evans am y newid "Mae'n bendant yn colli bri i Wrecsam. Fyddaf i ddim yn cael llymaid yn aml ond, pan fyddaf, peint o Lager Wrecsam yw hwnnw." Crynhodd dyn lleol y teimlad cyffredinol "Mae pawb sy'n gwybod rhywbeth am gwrw wedi clywed am Lager Wrecsam. Rwyf wedi teithio tipyn o amgylch y wlad yma ac mae Wrecsam yn fwyaf adnabyddus am ei chwrw a'i thîm pêl-droed." *(Awst 1957)*

Church of England Boys' & Girls' School, Wrexham Centenary Celebrations souvenir photograph.
Ysgol Bechgyn a Merched Eglwys Loegr. Ffotograff i gofio Dathliadau Canmlwyddiant Wrecsam.

Hafod y Wern School, Wrexham Centenary Celebrations souvenir photograph.
Ysgol Hafod y Wern. Ffotograff i gofio Dathliadau Canmlwyddiant Wrecsam.

### Piece of Sputnik Found In Marchwiel Tree

A strange object found in a tree in Marchwiel has baffled local people and workers on the industrial estate. One theory is that it is some part of the lining material from the Russian satellite rocket.

### Darganfod Darn o Sputnik mewn Coeden ym Marchwiail

Mae rhywbeth rhyfedd a gafwyd mewn coeden ym Marchwiail wedi drysu pobl leol a gweithwyr ar y stad ddiwydiannol. Un ddamcaniaeth yw ei fod yn rhai rhan o ddeunydd leinin roced lloeren o Rwsia.

### Visitors to Wales Like Sunday Closing – Claims Minister

'Visitors to Wales find Sunday closing no hardship' claimed Revd. Alwyn Thomas, Secretary of the North Wales Temperance Union at their annual conference. He continued 'Visitors prefer Wales as it is and not as the brewers would want it.' The conference passed a resolution condemning any reform of the Welsh Sunday Closing Act.

### Ymwelwyr â Chymru'n Hoffi Cau ar Ddydd Sul – Yn Ôl Gweinidog

'Nid yw ymwelwyr â Chymru'n gweld cau ar ddydd Sul yn galedi' hawliodd y Parchedig Alwyn Thomas, Ysgrifennydd Undeb Ddirwestol Gogledd Cymru yn eu cynhadledd flynyddol. Aeth yn ei flaen 'Mae'n well gan ymwelwyr Gymru fel y mae ac nid fel y byddai bragwyr am iddi fod.' Derbyniodd y gynhadledd gynnig yn condemnio unrhyw newid i Ddeddf Cau ar y Sul yng Nghymru.

### Situations Vacant & Wanted
### Swyddi Gwag ac yn Eisiau

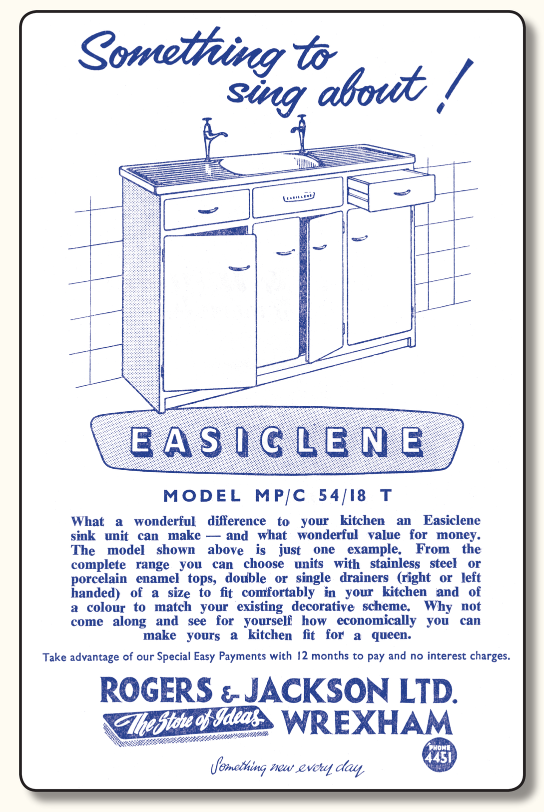
MAN wanted for farmwork, good house on made road, garden and land for pigs and poultry, good wages.

DYN yn eisiau ar gyfer gwaith fferm, tŷ da ar ffordd ag wyneb, gardd a thir ar gyfer moch a dofednod, cyflog da.

ASTONS require an experienced TYPIST, maximum age 33, for their typing pool.

Mae ASTONS angen TEIPYDD profiadol, 33 oed neu iau, yn eu carfan deipyddion.

YN EISIAU fel cowman am flwyddyn gyflawn ar fferm fynyddig, gyda amaethwr parchus. Disgwylir cyflog amaethyddol. Porthwr glan – Roberts, Oswestry.

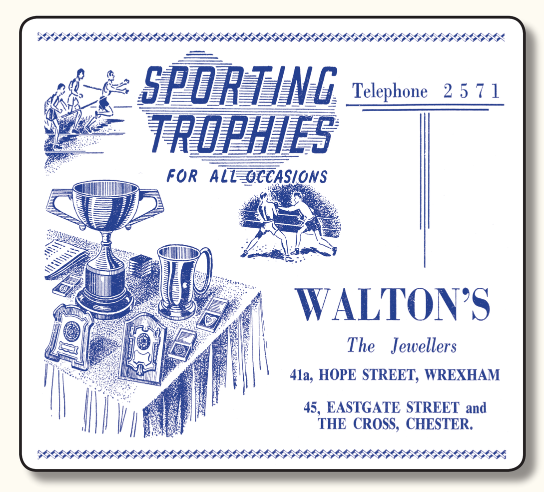



### Celanese Shut Down Rumours 'Absolute Nonsense'

Current rumours that British Celanese's Wrexham factory might close were firmly denied at the company's London headquarters last Friday. *(October 1957)*

### Straeon Cau Celanese yn 'Lol Botes'

Gwadodd straeon cyfredol y gallai ffatri British Celanese yn Wrecsam gau yn gryf ym mhencadlys y cwmni yn Llundain ddydd Gwener diwethaf. *(Hydref 1957)*




### New School Opens

St David's Secondary School, Rhosnessney, opened on Tuesday. The school cost £180,000 and took two years to build. There are 550 pupils in the school, which has a smart new maroon uniform.

### Ysgol Newydd yn Agor

Agorodd Ysgol Uwchradd Dewi Sant, Rhosnesni, ddydd Mawrth. Costiodd yr ysgol £180,000 a chymrodd ddwy flynedd i'w hadeiladu. Mae 550 o ddisgyblion yn yr ysgol, sydd â gwisg unffurf newydd smart o liw castan.

wrexham COUNTY BOROUGH
BWRDEISTREF SIROL wrecsam